

452039-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Dam-design services – Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

OJ S 124/2026 01/07/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras Seirbhísí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

R-phost: vergabestellesg1@gelsenwasser.de

Gníomhaíocht an eintitis chonarthaigh: Gníomhaíochtaí a bhaineann leis an uisce

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

Cur síos: Die Wassergewinnung Essen GmbH (WGE) plant die nachhaltige Modernisierung des Hochwasserschutzes im Bereich der Wasseraufbereitungsanlagen in Essen-Überruhr entlang der Ruhr. Der bestehende Deich aus den 1960er-Jahren weist infolge alters- und materialbedingter Defizite sowie ungünstiger Baugrundverhältnisse erhebliche Schwächen hinsichtlich Standsicherheit und Dichtigkeit auf. Wiederholt traten bei Hochwasserereignissen - zuletzt im Juli 2021 - Sicker- und Qualmwasseraustritte sowie Vernässungen auf, die die Schutzfunktion des Deichsystems beeinträchtigen. Zusätzlich entsprechen wesentliche geometrische und konstruktive Parameter (u. a. Kronenbreite, Böschungsneigungen) nicht den aktuellen Regelwerken (DIN 19712). Vor diesem Hintergrund ist die Umsetzung eines umfassenden Sanierungskonzepts vorgesehen. Zentrales Element ist die Rückverlegung der bestehenden Hochwasserschutzlinie und der Neubau eines rund 1,2 km langen Deiches innerhalb des Betriebsgeländes. Der neue Deich wird als Drei-Zonen-Deich gemäß den Anforderungen für Deiche der Klasse I ausgeführt und auf das Bemessungshochwasser HQ1000 zuzüglich Freibord ausgelegt. Ergänzend sind befahrbare Deichkronen, Deichverteidigungswege sowie erforderliche Bauwerke und Anschlüsse vorgesehen. Parallel dazu wird der bestehende Deich durch die Herstellung von fünf überströmbaren Breschen geöffnet. Dadurch wird ein bislang abgetrennter Retentionsraum wieder an die natürliche Überflutungsdynamik der Ruhraue angebunden. Ziel ist die Verbesserung des Hochwasserschutzes durch zusätzliche Rückhalteräume sowie die ökologische Aufwertung der Auenlandschaft auf einer Fläche von über 45 ha. Das Planungsgebiet umfasst eine Länge von ca. 1,78 km im Bereich Essen-Überruhr-Hinsel und beinhaltet komplexe Randbedingungen, darunter bestehende wasserwirtschaftliche Anlagen, Leitungsinfrastrukturen, Schutzgebiete sowie artenschutzrechtliche Belange (insbesondere Lebensräume der Kreuzkröte). Im Zuge der Maßnahme sind zudem Rückbau-, Umverlegungs- und Anpassungsarbeiten an bestehenden Leitungen, Verkehrsflächen sowie technischen Anlagen erforderlich. Die Planung erfolgt unter Berücksichtigung wasserrechtlicher Genehmigungsanforderungen (Plangenehmigungsverfahren nach § 68 WHG) sowie ökologischer und technischer Rahmenbedingungen. Eine Umweltverträglichkeitsprüfung ist nach derzeitigem Stand nicht erforderlich. Ziel des Vorhabens ist es, den Hochwasserschutz für das Betriebsgelände und die umliegenden Bereiche nachhaltig zu gewährleisten, die

Anlage an den Stand der Technik anzupassen und gleichzeitig zusätzliche Retentionsräume zur Entlastung der Ruhr zu schaffen.

Aitheantóir an nós imeachta: 9286a488-2852-4f5a-bdec-a95244761377

Aitheantóir inmheánach: 0162606A

An cineál nós imeachta: Idirbheartaíocht lena mbaineann foilsiú roimh ré glao ar iomaíocht / iomaíocht lena mbaineann idirbheartaíocht

Tá an nós imeachta á bhrostú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Seirbhísí

Príomhaicmiú (cpv): 71322400 Dam-design services

2.1.2. An áit feidhmíochta

Tír: An Ghearmáin

Aon áit sa tír áirithe

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Bekanntmachungs-ID: CXPSYDKDQDG#

Bunús dlí:

Treoir 2014/25/AE

sektvo -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin:

Rannpháirtíocht in eagraíocht choiriúil:

Cionta sceimhlitheoireachta nó cionta a bhaineann le gníomhaíochtaí sceimhlitheoireachta:

Sciúradh airgid nó maoiniú na sceimhlitheoireachta:

Calaois:

Éilliú:

Fostú páistí agus cineálacha eile gáinneála ar dhaoine:

Sárú oibleagáide a bhaineann le cánacha a íoc:

Sárú oibleagáide a bhaineann le ranníocaíochtaí slándála sóisialta a íoc:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí comhshaoil:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí shóisialta:

Sárú oibleagáidí i réimsí an dlí saothair:

Dócmhainneacht:

Sócmhainní atá á riaradh ag leachtaitheoir:

Cuirtear ar fionraí gníomhaíochtaí gnó:

Cás cosúil le féimheacht faoin dlí náisiúnta:

Mí#iompair gairmiúil tromchúiseach:

Comhaontuithe le hoibreoirí eacnamaíocha eile arb é is aidhm dóibh an iomaíocht a shaobhadh:

Coinbhleacht leasa mar gheall ar a rannpháirtíocht sa nós imeachta soláthair:

Rannpháirtíocht dhíreach nó indíreach in ullmhú an nós imeachta soláthair seo:

Foirceannadh luath, damáistí nó smachtbhannaí inchomparáide eile:

Mífhaisnéis, faisnéis a coinníodh siar, gan bheith in ann doiciméid riachtanacha a sholáthar nó faisnéis rúnda a fuarthas maidir leis an nós imeachta seo:

5. Luchtóg

5.1. **Luchtóg: LOT-0001**

Teideal: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr
Cur síos: Gegenstand der Ausschreibung sind umfassende Planungsleistungen für den Neubau und die Anpassung von Hochwasserschutzanlagen im Bereich des Wasserwerks Essen-Überruhr. Der Auftrag umfasst die Objektplanung von Ingenieurbauwerken, die Planung der technischen Ausrüstung sowie die Tragwerksplanung gemäß HOAI in den Leistungsphasen 1 bis 8 (bzw. 1 bis 6 für Tragwerksplanung) einschließlich optionaler Bauüberwachung. Die Leistungen beinhalten insbesondere die Planung eines neuen Hochwasserschutzdeiches, die Rückverlegung des bestehenden Deiches, die Herstellung von Überströmungsbereichen (Breschen) sowie die Anpassung, Neuverlegung und den Rückbau bestehender Anlagen, Bauwerke und Leitungen. Ergänzend sind verschiedene fachtechnische Leistungen zu erbringen, darunter hydraulische und geotechnische Untersuchungen und Nachweise, Vermessungsleistungen, Umwelt- und Artenschutzplanung, Bodenschutzkonzepte sowie die Koordination von Grundwassermodellen. Die Beauftragung erfolgt stufenweise mit zunächst verbindlicher Bearbeitung der Planungs- und Genehmigungsphasen (Leistungsphasen 1-4) sowie optional anschließenden Leistungen bis zur Ausschreibung, Bauausführung und Bauüberwachung. Ziel der Ausschreibung ist die Erstellung einer genehmigungsfähigen Planung und die Vorbereitung der baulichen Umsetzung eines modernen Hochwasserschutzsystems unter Berücksichtigung technischer, wasserwirtschaftlicher und umweltfachlicher Anforderungen.
Aitheantóir inmheánach: 0162606A

5.1.1. **Cuspóir**

Cineál an chonartha: Seirbhísí
Príomhaicmiú (cpv): 71322400 Dam-design services

5.1.2. **An áit feidhmíochta**

Tír: An Ghearmáin
Aon áit sa tír áirithe

5.1.3. **Fad measta**

Fad ama eile: Anaithnid

5.1.4. **Athnuachan**

Athnuachaintí uasta: 0

5.1.6. **Eolas ginearálta**

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Ní mór ainmneacha agus cáilíochtaí gairmiúla na mball foirne a thabhairt a shanntar chun an conradh a chomhlíonadh: Ceanglas tairisceana

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): níl

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): níl

5.1.7. **Soláthar straitéiseach**

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. **Critéir roghnúcháin**

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Tagairtí ar shaothair sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Sämtliche, von den Bewerbern zu erfüllenden Anforderungen einschließlich deren Klassifizierung als Eignungs-/Ausschlusskriterien stehen online über den Vergabemarktplatz zum Download oder zum Ausdruck zur Verfügung.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 1. Herangehensweise an die Aufgabenstellung

Cur síos: 1.1 Darstellung der aus Sicht des Bieters bestehenden besonderen Herausforderungen in der Abwicklung der Planung = 20 Punkte 1.2 Vorgehensweisen zum Umgang mit den erkannten besonderen Herausforderungen = 20 Punkte 1.3 Ideen und Vorgehensweise zur Lösung der Aufgabenstellungen = 30 Punkte 1.4 Konzeptionelle Vorstellungen zum Ablauf = 30 Punkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 100

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 2. Erfahrung, Qualifikation und Referenzen der für die Projektbearbeitung vorgesehenen Personen

Cur síos: 2.1 Projektleitung = 15 Punkte 2.2 Fachplanung Ing. Bau = 10 Punkte 2.3 Örtl. Bauüberwachung = 5 Punkte 2.4 Geotechnik = 10 Punkte 2.5 Hydraulik = 10 Punkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Cáilíocht

Ainm: 3. Projektorganisation und -koordination, Sicherstellung ausreichender Kapazitäten und Klarheit der Organisation/ Schnittstellen

Cur síos: 3.1 Erläuterung des Aufbaus der Projektorganisation einschließlich Organigramm = 20 Punkte 3.2 Angaben zu Schnittstellen und ihrer Gestaltung = 20 Punkte 3.3 Angaben, wie die Verfügbarkeit ausreichender Personalkapazitäten sichergestellt wird = 10 Punkte

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 50

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: 4. Honorar

Cur síos: Die Honorarbewertung wird wie folgt vorgenommen: Das günstigste angebotene Honorar erhält die maximale Punktzahl (300). Die weiteren Angebote erhalten prozentual weniger Punkte entsprechend ihrem prozentual höheren Angebotshonorar (Bsp.: 20 % höheres Honorar entspricht 20 % weniger Punkten = 240 Punkte). Angebote, die $\geq 100\%$ teurer als das günstigste Honorar sind, erhalten 0 Punkte.

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (pointí, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 300

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Spríoc-am chun eolas breise a iarraidh: 17/07/2026 23:59:59 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDKDQDG/documents>

Cainéal cumarsáide ad hoc:

Ainm: Fragen der Bieter zum Vergabeverfahren oder zu den Vergabeunterlagen sind ausschließlich elektronisch in Textform über die Kommunikationsfunktion des Vergabemarktplatzes Metropole Ruhr einzureichen.

URL: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDKDQDQG>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí an nóis imeachta:

An dáta a mheastar a sheolfar na cuirí chun tairiscintí a chur isteach: 11/08/2026

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeantach

Seoladh an chur isteach: <https://www.vergabe.metropoleruhr.de/VMPSatellite/notice/CXPSYDKDQDQG>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spriocdháta chun iarrataí ar rannpháirtíocht a fháil: 24/07/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spriocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar gach doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Der AG behält sich unter Beachtung des Gleichbehandlungsgrundsatzes vor, fehlende Unterlagen und Angaben nachzufordern. Ein Anspruch der Bieter auf Nachreichung besteht nicht. Insbesondere kann die Vergabestelle im Rahmen der Gleichbehandlung aller Bieter entscheiden, von keinem Bieter fehlende Unterlagen und Angaben nachzufordern. Werden Unterlagen und Angaben trotz Nachforderung durch die Vergabestelle nicht, nicht vollständig oder nicht fristgerecht beigebracht, erfolgt der Ausschluss der entsprechenden Bieter vom Verfahren.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea
Coinníollacha a bhaineann le comhlíonadh an chonartha: Siehe Teilnahmeunterlagen: Der vollständige Teilnahmeantrag ist in deutscher Sprache, elektronisch in Textform über die Kommunikationsfunktion des Vergabemarktplatzes Metropole Ruhr durch Hochladen (Upload) einzureichen. Zuerst muss der Teilnahmewettbewerb über die Abgabe des Fragebogens für den Teilnahmewettbewerb erfolgreich bestanden werden. Daraufhin erfolgt eine Aufforderung zu Angebotsabgabe an die Bewerber, die den Teilnahmewettbewerb erfolgreich bestanden haben (Kriterien und Bewertung siehe "Bewertung Teilnahmewettbewerb"). Nach erfolgter Angebotsabgabe werden die eingegangenen Angebote gemäß der Anlage "Verfahrensablauf" ausgewertet und bepunktet. Nach Angebotsbewertung wird eine Verhandlung angestrebt. Der Auftraggeber behält sich vor eine Vergabe auf Grundlage der vorliegenden Erstangebote durchzuführen. Einen Anspruch der Bieter auf eine Verhandlung besteht nicht. Die Angebotsbewertung erfolgt gemäß der Anlage "Bewertungsmatrix Zuschlagskriterien".

Úsáidfear ordú leictreonach: níl

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: níl

Socrú airgeadais: Geforderte Kautionen oder Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft als Sicherheit für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag -insbesondere für die vertragsgemäße Ausführung der Leistungen- in Höhe von 10 Prozentpunkten. Die Vergabestelle behält sich eine Anpassung der vorgenannten Bürgschaften im Rahmen des Verfahrens vor. Die endgültige Festlegung erfolgt im Rahmen des Verhandlungsverfahrens. Die Festlegung von Finanzierungs- und Zahlungsbedingungen erfolgt im Rahmen des

Verhandlungsverfahrens. Der AN verpflichtet sich, für die Dauer der Leistungserbringung sowie bis zum Ablauf der gesetzlichen Verjährungsfristen für Mängel- und Schadensersatzansprüche aus diesem Vertrag eine Berufshaftpflichtversicherung inkl. Planungshaftpflichtversicherung bei einem in einem Mitgliedstaat der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums zugelassenen Versicherungsunternehmen zu seinen Lasten zu unterhalten. Die Bedingungen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen.

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

Níl feidhm ag córas ceannaigh dinimiciúil

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht idirghabhála: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Planungsleistungen Hochwasserschutz Wasserwerk Essen-Überruhr

Uimhir chlárúcháin: DE225290555

Baile: Essen

Cód poist: 45277

Foroinn tíre (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabestellesg1@gelsenwasser.de

Teil.: 0209 708 1782

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Comhlacht lárnach ceannaigh a dhámhann conarthaí poiblí nó a thugann i gcrích creat-chomhaontuithe maidir le hoibreacha, soláthairtí nó seirbhísí ar son ceannaitheoirí eile

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Münster

Uimhir chlárúcháin: DE164242157

Seoladh poist: Albrecht-Thaer-Straße 9

Baile: Münster

Cód poist: 48147

Foroinn tíre (NUTS): Essen, Kreisfreie Stadt (DEA13)

Tír: An Ghearmáin

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

8.1. **ORG-0003**

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 3500f29b-8ab6-45eb-b971-92faa7fe28c6 - 01

Cineál na foirme: Iomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 17

Dáta seolta an fhógra: 30/06/2026 13:14:22 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am

Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 452039-2026

Uimhir eagráin IO S: 124/2026

Dáta foilsithe: 01/07/2026